

## SATZUNG

### BIBLIOTHEK ENDIDAE

#### Artikel 1

##### *Errichtung-Bezeichnung-Trägerschaft*

(1) Gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, in geltender Fassung, im folgenden Bibliotheksgesetz genannt, ist in der Marktgemeinde Neumarkt eine örtliche öffentliche Bibliothek mit der Bezeichnung "Bibliothek Endidae" errichtet.

(2) Träger der örtlichen Bibliothek ist die Marktgemeinde Neumarkt.

(3) Das natürliche Einzugsgebiet der örtlichen Bibliothek umfasst das Gebiet der Gemeinde Neumarkt.

(4) Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 5065 von 02.10.1995 ist der örtlichen öffentlichen Bibliothek die Funktion einer Mittelpunktbibliothek übertragen worden. Das Einzugsgebiet der Mittelpunktbibliothek umfasst auf Grund des erwähnten Beschlusses der Landesregierung des Gebiet der Gemeinden Aldein, Altrei, Auer, Kurtatsch adW, Kurtinig adW, Margreid adW, Montan, Neumarkt, Salurn, Tramin adW und Truden.

#### Artikel 2

##### *Ziele und Aufgaben der Bibliothek*

(1) Die Bibliothek verfolgt als Glied im Bibliothekssystem des Landes das Ziel, der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Bücher und sonstige Informationsträger sowie audiovisuelle Medien zum Zweck der Aus- und Weiterbildung, der freien Meinungsbildung, der Lese- und

## REGOLAMENTO

### BIBLIOTECA ENDIDAE

#### Articolo 1

##### *Istituzione-Denominazione-Enti gestori*

(1) Ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel Comune di Egna la biblioteca pubblica locale sotto la denominazione "Biblioteca Endidae".

(2) Ente gestore della biblioteca è il Comune di Egna.

(3) Il bacino naturale di utenza della biblioteca comprende il territorio del Comune di Egna

(4) Con deliberazione della Giunta provinciale n. 5065 del 02.10.1995 alla biblioteca pubblica locale sono state conferite le funzioni di biblioteca centro di sistema. Il bacino di utenza della biblioteca centro di sistema comprende, in base a quanto definito con la sopraccitata deliberazione della Giunta provinciale, il territorio dei Comuni di Aldino, Anterivo, Cortaccia ssdv, Cortina ssdv, Egna, Magré ssdv, Montagna, Ora, Salorno, Termeno ssdv e Trodena.

#### Articolo 2

##### *Finalità e compiti della biblioteca*

(1) La biblioteca prosegue, come unità del sistema bibliotecario provinciale, le seguenti finalità: a) mettere a disposizione e fornire alla popolazione del suo bacino di utenza libri, altro materiale informativo nonché mezzi audiovisivi. b) assolvere compiti di animazione culturale, al

Kreativitätsförderung bereitzustellen und zu vermitteln und dadurch kulturelle Anregungen zu bieten.

(2) Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:

a) Bücher, (Kinder- und Jugendbücher, Werke der Belletristik und der Sachliteratur sowie Nachschlagewerke), Zeitschriften, Informationsbroschüren, audiovisuelle Medien und andere Gegenstände zum Ausleihen und/oder Konsultieren bereitzustellen;

b) Maßnahmen im Sinne der Bibliotheks- und Medienpädagogik sowie zur Literaturvermittlung und zur Leseförderung zu treffen, insbesondere durch einen qualifizierten Auskunfts-, Beratungs- und Veranstaltungsdienst,

c) durch geeignete Maßnahmen die einschlägige Betreuung benachteiligter Menschen zu sichern, insbesondere alter und kranker sowie Menschen mit Behinderung;

d) die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern, und zwar insbesondere mit den Schulbibliotheken.

(3) Als Mittelpunktbibliothek hat die Bibliothek die Aufgabe, im Rahmen des Bibliothekssystems auf Gemeinde- oder Bezirksebene, den Bibliotheken des Einzugsgebietes die notwendige Beratung und Unterstützung zu bieten. Insbesondere hat sie:

a) spezielle Literatur aus dem eigenen Bestand oder aus den Beständen des Landesbibliotheken zu vermitteln;

b) Ergänzungsbestände zu vermitteln,

fine di favorire la formazione di base e l'educazione permanente nonché la libera formazione del pensiero, c) promuovere la lettura e la creatività personale.

Si annoverano tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:

a) mettere a disposizione degli utenti per il prestito e/o la consultazione libri per bambini e per ragazzi, opere di narrativa, di divulgazione e di consultazione, periodici, opuscoli di informazione, mezzi audiovisivi nonché altri oggetti;

b) promuovere iniziative di pedagogia in ambito bibliotecario ed audiovisivo come pure manifestazioni volte alla diffusione del libro ed all'incentivazione della lettura tramite un servizio qualificato di informazione, consulenza e coordinamento organizzativo;

c) assicurare con idonee iniziative il servizio alle persone svantaggiate, in particolare anziane, ammalate e alle persone con disabilità;

d) favorire la collaborazione e il coordinamento della propria attività con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche.

(3) Nelle sue funzioni di biblioteca centro di sistema, la biblioteca ha il compito, nell'ambito di un sistema bibliotecario a livello comunale o circondariale, di fornire alle biblioteche di confluente la necessaria collaborazione e assistenza. In Particolare:

a) fornisce materiale bibliografico specifico dalle proprie dotazioni o da quelle delle biblioteche provinciali;

b) fornisce fondi bibliografici integrativi;

c) beim Bestandsaufbau zu beraten und die Koordinierung der Ankäufe von Büchern/Medien zu fördern;

d) einen Bibliografischen Auskunftsdienst zu bieten;

e) wichtiges Schrifttum über das Einzugsgebiet zu sammeln;

f) Dienstleistungen, vor allem beratender Art, für die Bibliotheksverwaltung und die Katalogisierung der Buchbestände in den Bibliotheken des Einzugsgebietes zu bieten;

g) bei der Öffentlichkeitsarbeit mitzuarbeiten.

c) fornisce consulenza e coordina i acquisti dei libri/media;

d) cura il servizio di informazione bibliografica;

e) raccoglie le pubblicazioni più rivelanti specificamente attinenti al territorio di competenza;

f) fornisce alle biblioteche del territorio di competenza servizi di consulenza inerenti alla gestione bibliotecaria, la catalogazione dei fondi bibliografici e dei mezzi audiovisivi;

g) sostiene le varie attività promozionali nel settore.

### Artikel 3

#### *Einrichtungen der Bibliothek*

(1) Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18, Absatz 5 des Bibliotheksgesetzes über folgende Bibliothekseinrichtungen:

1. Hauptsitz in Neumarkt, Franz-Bonatti-Platz Nr. 2/1

2. Leihstelle in Laag, Giovanni-Prati-Platz Nr. 5

### Articolo 3

#### *Strutture della biblioteca*

(1) Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma quinto della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture:

1. Sede in Egna, Piazza Franz Bonatti n. 2/1

2. Punto di prestito a Laghetti, P.zza Giovanni Prati n. 5

### Artikel 4

#### *Organe*

(1) Die Organe der Bibliothek sind:

a) der Bibliotheksrat;

### Articolo 4

#### *Organi*

(1) Gli organi della biblioteca sono:

a) il consiglio di biblioteca;

b) der Vorsitzende/die Vorsitzende des Bibliotheksrates.

## Artikel 5

### *Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates*

(1) Der Träger ernennt gemäß Art. 23 Bibliotheksgesetzes den Bibliotheksrat, der sich aus sechs bis fünfzehn Mitgliedern zusammensetzt. Auf jeden Fall gehören ihm folgende Mitglieder aus dem Einzugsgebiet der Bibliothek an: zwei Vertreter:innen der Gemeinde, je eine Person in Vertretung der Schule für jede bestehende Schulstufe, den der Träger aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel und -anstalten vorgeschlagenen Personen auswählt.

Der Bürgermeister/die Bürgermeisterin oder eine von ihm/ihr bevollmächtigte Person gehört dem Rat kraft Amtes an.

(2) Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind; er gewährleistet dabei, dass die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.

(3) Mitglieder des Bibliotheksrates kraft Amtes sind der Bibliotheksleiter/die Bibliotheksleiterin sowie die Leiter:innen allfälliger Zweigstellen und Leihstellen; sie haben beratende Stimme.

(4) Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder kooptieren.

(5) Nachdem die Bibliothek auch die Funktion einer Mittelpunktbibliothek hat, kooptiert der Bibliotheksrat außerdem drei bis fünf Vertretungen der zum betreffenden Einzugsgebiet gehörenden Bibliotheken.

b) il presidente/la presidente del consiglio di biblioteca.

## Articolo 5

### *Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca*

(1) L'ente gestore nomina, ai sensi dell'art. 23 della legge sulle biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto da sei a quindici membri. In ogni caso, nell'ambito del bacino d'utenza della biblioteca, fanno parte del consiglio di biblioteca i seguenti membri: due rappresentanti del Comune, un/a rappresentante della scuola per ogni livello di istruzione presente, scelto/a dall'ente gestore sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo e di Istituto.

Il sindaco/la sindaca o una persona da lui/lei delegata fa parte come membro di diritto del consiglio di biblioteca.

(2) L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di sessanta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentati.

(3) Fanno inoltre parte del consiglio di biblioteca quali membri di diritto e, a solo titolo consultivo, il bibliotecario/la bibliotecaria responsabile nonché i responsabili/le responsabili delle succursali e dei punti di prestito.

(4) Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti.

(5) Considerato che la biblioteca ha anche le funzioni di biblioteca centro di sistema, il consiglio di biblioteca coopta inoltre da tre a cinque rappresentanti delle biblioteche facenti parte del rispettivo bacino di utenza.

(6) Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.

## Artikel 6

### *Aufgaben des Bibliotheksrates*

(1) Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.

(2) Der Bibliotheksrat hat im einzelnen folgende Aufgaben:

a) aus seiner Mitte den Vorsitzenden/die Vorsitzende zu wählen,

b) dem Träger den Haushaltsvoranschlag und die Abschlussrechnung der Bibliothek zur Genehmigung vorzulegen;

c) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen;

d) dem Träger die Benutzungsordnung zur Genehmigung vorzuschlagen;

e) dem Träger die Öffnungszeiten vorzuschlagen;

f) die Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen;

g) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheksspezifische kulturelle Veranstaltungen anzuregen;

h) Im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen;

(6) La durata in carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dallo stesso.

## Articolo 6

### *Compiti del consiglio di biblioteca*

(1) Al consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.

(2) In particolare il consiglio di biblioteca:

a) elegge, nel proprio seno, il presidente/la presidente;

b) sottopone il bilancio preventivo e il conto consuntivo della biblioteca all'approvazione dell'ente gestore;

c) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e i punti di prestito;

d) propone all'ente gestore il regolamento di utenza per l'approvazione;

e) propone all'ente gestore gli orari di apertura al pubblico;

f) determina i criteri per la scelta dei libri e delle altre dotazioni;

g) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i propri fini istituzionali;

h) esercita, su delega dell'ente gestore, il controllo generale sul funzionamento della biblioteca;

i) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzierungspläne erlauben, zu beantragen.

(3) Der Bibliotheksrat wird vom Vorsitzenden/von der Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen, er trifft sich außerdem in dringenden Fällen oder wenn es von mindestens zwei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich verlangt wird.

#### Artikel 7

##### *Der Vorsitzende/die Vorsitzende des Bibliotheksrates*

(1) Der Vorsitzende/die Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:

a) dem Träger die Vorschläge und Vorhaben des Bibliotheksrates mitzuteilen und allfällige dringende Maßnahmen vorzuschlagen;

b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durchzuführen;

c) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates eine/n stellvertretenden Vorsitzende/n zu ernennen, der/die bei Abwesenheit oder Verhinderung die Vertretung übernimmt;

d) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen.

#### Artikel 8

##### *Der Bibliotheksleiter/die Bibliotheksleiterin*

i) richiede all'ente gestore l'instaurazione di collaborazioni professionali o di lavoro subordinato nei limiti dei piani finanziari approvati.

(3) Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dal presidente/dalla presidente in caso di necessità o su richiesta scritta di almeno due membri del consiglio stesso.

#### Articolo 7

##### *Il presidente/la presidente del consiglio di biblioteca*

(1) Il presidente/la presidente del consiglio di biblioteca:

a) sottopone all'ente gestore le proposte e gli intendimenti del consiglio di biblioteca e propone eventuali provvedimenti urgenti;

b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca;

c) nomina, fra i membri del consiglio, un/a vicepresidente che lo/la rappresenti in caso di assenza o impedimento;

d) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi.

#### Articolo 8

##### *Il bibliotecario/la bibliotecaria responsabile*

(1) Der Bibliotheksleiter/die Bibliotheksleiterin:

a) koordiniert die Bibliotheksdienst in fachlicher Hinsicht,

b) ist Sekretär:in des Bibliotheksrates und sorgt gemäß den Weisungen des/der Vorsitzenden für die Durchführung der Entscheidungen des Bibliotheksrates;

c) wählt als Experte und gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates die Bücher und sonstigen Medien aus und besorgt den Ankauf;

d) sorgt für die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher, des sonstigen Informationsmaterials und der audiovisuellen Medien;

e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;

f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebes;

g) arbeitet eng mit den Schulbibliotheken im Einzugsgebiet zusammen.

(2) Weiters sind alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem Bibliotheksrat übertragen worden sind.

(3) Die Leitung der Zweigstellen und Leihstellen nimmt die oben angeführten Aufgaben in ihrem Tätigkeitsbereich sinngemäß wahr.

(4) Der Bibliotheksleiter/die Bibliotheksleiterin muss sich die vom Bibliotheksgesetz in Artikel 24, Absatz 6 verlangte Ausbildung aneignen und ist verpflichtet, sich ständig fortzubilden.

(1) Il bibliotecario/la bibliotecaria responsabile:

a) coordina i servizi di biblioteca;

b) funge da segretario/a in seno al consiglio di biblioteca e dà attuazione, secondo le indicazioni del/la presidente, alle decisioni del consiglio di biblioteca;

c) sceglie, nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca, in qualità di esperto in materia, libri e altri media e ne provvede l'acquisto;

d) provvede all'inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del materiale bibliografico, informativo e audiovisivo;

e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;

f) provvede ai compiti statici sul funzionamento della biblioteca;

g) collabora strettamente con le biblioteche scolastiche del bacino d'utenza.

(2) Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.

(3) I/le responsabili delle sedi succursali e dei punti di prestito osservano analogamente, per lo svolgimento della loro attività, i compiti sopra elencati.

(4) Il bibliotecario/la bibliotecaria responsabile deve acquisire la formazione professionale ai sensi dell'art. 24, comma sesto, della legge sulle biblioteche. È altresì tenuto/a ad aggiornarsi costantemente.

## Artikel 9

### *Vermögen, Finanzierung*

(1) Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf, Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder auf irgendeine andere Weise eingebracht werden.

## Artikel 10

### *Auflösung der Bibliothek*

(1) Bei der Auflösung der Bibliothek entscheidet der Träger über die Verwendung des Vermögens, wobei allfällige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.

(2) Das bibliotheksspezifische Vermögen (Bücher/Medien, Bibliothekseinrichtungen u.ä.) ist einer anderen Bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, und zwar wenn möglich im Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek.

## Articolo 9

### *Patrimonio, Finanziamento*

(1) I beni mobili e immobili messi a disposizione dall'ente gestore o acquisti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati al raggiungimento delle finalità e all'espletamento dei compiti della biblioteca.

## Articolo 10

### *Scioglimento della biblioteca*

(1) In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla destinazione del patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.

(2) Il patrimonio specifico della biblioteca (libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili) deve essere destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di Bolzano, e, ove possibile, nello stesso bacino di utenza.